



FTEHIM TAR-REGISTRATUR

EURid vzw

Veržjoni 8, 19-10-2019

SPECIMEN

Werrej

Artikolu 1. DEFINIZZJONIJIET	1
Artikolu 2. L-AKKREDITAZZJONI TIEGHEK	3
2.1 Suġġett tal-ftehim	3
2.2 M'hemmx esklussività	3
2.3 Konformità mar-Regoli	3
2.4 Appoġġ	3
2.5 Kompetenzi tekniċi	4
2.6 Użu tat-terminu "Reġistratur Akkreditat"	4
Artikolu 3. REĠISTRAZZJONI TA' ISEM TA' DOMAIN	4
Artikolu 4. OBBLIGI TAR-REĠISTRATUR	4
4.1 Obbligi ġenerali	4
4.2 Obbligi speċifiċi fir-rigward ta' attivitajiet ta' Pproċessar	5
Artikolu 5. MIŻATI U FLAS	7
Artikolu 6. DISPOSIZZJONIJIET TEKNIĊI	8
6.1 Il-Proċedura ta' Reġistrazzjoni	8
6.2 Aċċess għal u użu tas-sistemi tagħna	8
Artikolu 7. TRASFERIMENT	8
Artikolu 8. TUL TA' ŻMIEN	9
Artikolu 9. TERMINAZZJONI TAL-FTEHIM	9
9.1 Terminazzjoni tal-mandat tagħna	9
9.2 Ksur tal-kuntratt	9
9.3 Falliment jew likwidazzjoni	9
Artikolu 10. KONSEGWENZI TA' TERMINAZZJONI	10
Artikolu 11. ASSENJAZZJONI TA' JEDDIJIET U ATTIVITAJIET TA' SOTTOPPROĊESSAR	10
Artikolu 12. INDEMNIFIKAZZJONI	10
Artikolu 13. MIXXELLANJI	11

Artikolu 1. DEFINIZZJONIJIET

Għall-fini ta' dan il-Ftehim, it-termini kapitalizzati kollha għandhom it-tifsira mogħtija lilhom hawnhekk. F'dan il-Ftehim, sakemm ma jkunx iddikjarat mod ieħor:

“Akkreditazzjoni” tfisser l-għotja tad-dritt li toffri Servizzi ta' Reġstrazzjoni suġġetti għat-tlestija b'suċċess tal-Proċess ta' Akkreditazzjoni.

“Proċess ta' Akkreditazzjoni” ifisser l-aċċettazzjoni minn qabel tiegħek u l-konformità kontinwa mat-termini ta' dan il-Ftehim, il-pagament tiegħek tal-miżati applikabbli, u l-aċċettazzjoni u l-konferma bil-miktub tagħna tal-Akkreditazzjoni tiegħek.

“Liġi Applikabbli dwar il-Protezzjoni tad-Data” tfisser kwalunkwe leġislazzjoni fis-seħħ fi hdan l-Unjoni Ewropea dwar il-protezzjoni ta' data personali, inkluż ir-Regolament 2016/679 tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' Data Personali, u dwar il-moviment liberu ta' tali data (“GDPR [Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data]”), il-leġislazzjoni nazzjonali applikabbli dwar il-protezzjoni tad-data, flimkien ma' gwida regolatorja oħra relatata li tirriżulta minn tali leġislazzjoni, kif aġġornata minn żmien għal żmien.

“Kontrollur” ifisser il-persuna naturali jew legali, awtorità pubblika, aġenzija jew kwalunkwe korp ieħor li waħedhom, jew flimkien ma' oħrajn, jiddeterminaw l-iskopijiet u l-mezzi tal-ipproċessar ta' Data Personali.

“Isem ta' Dominju” ifisser isem ta' dominju allokat taħt it-*Top Level Domain* tal-.eu u l-varjanti tiegħu fi scripts oħra.

“Ipproċessar Meħtieġ tar-Reġistratur” ifisser l-ipproċessar tiegħek ta' Data Personali relatata ma' Reġistrant li għalih l-ipproċessar huwa strettament meħtieġ għall-uniċi għanijiet tal-immaniġġjar tal-klijent tiegħek fir-rigward tar-Reġistrant; jew li għalih l-ipproċessar isir f'isem kwalunkwe reġistru ta' ismijiet ta' dominju ieħor; jew li għalih l-ipproċessar huwa strettament meħtieġ għall-forniment tekniku tas-servizzi tiegħek minnek u f'ismek biss.

“Data Personali” ifisser kwalunkwe informazzjoni li tirrigwarda persuna naturali identifikata jew identifikabbli. Persuna naturali identifikabbli hija persuna li tista' tiġi identifikata, direttament jew indirettament, b'mod partikolari b'referenza għal identifikatur bħal isem, numru ta' identifikazzjoni, data dwar il-lokalità, identifikatur online jew b'referenza għal fattur wieħed jew aktar speċifiċi għall-identità fiżika, fiżjoloġika, ġenetika, mentali, ekonomika, kulturali jew soċjali ta' dik il-persuna fiżika.

“Ksur tad-Data Personali” ifisser ksur tas-sigurtà li jwassal għal qerda, telf, bdil, żvelar mhux awtorizzat ta' jew aċċess, b'mod aċċidentali jew illegali, għal Data Personali trażmessa, maħżuna jew ipproċessata mod ieħor.

“Ipproċessar” ifisser kwalunkwe operazzjoni jew sett ta’ operazzjonijiet imwettqa fuq *Data Personali* jew fuq settijiet ta’ *Data Personali*, b’mezzi awtomatizzati jew le, b’hal gbir, reġistrazzjoni, organizzazzjoni, strutturar, hażna, adattament jew bdil, irkupru, konsultazzjoni, użu, żvelar permezz ta’ trażmissjoni, disseminazzjoni jew tqegħid għad-dispożizzjoni b’xi mod ieħor, allinjament jew kombinament, imblukkar, tħassir jew qerda.

“Proċessur” ifisser persuna naturali jew legali, awtorità pubblika, aġenzija jew kull entità oħra, li tipproċessa *Data Personali* f’isem il-Kontrollur.

“Reġistrant” ifisser il-persuna naturali jew legali li rreġistrat l-Isem tad-Dominju permezz tiegħek u li d-*Data Personali* tagħha tiġi mdaħħla fid-*database* tar-reġistrazzjoni u tiġi ppubblikata fil-WHOIS ibbażat fuq il-web.

“Reġistratur (Akkreditat)” (jew “inti”) ifisser l-organizzazzjoni li hija akkreditata minna biex tipprovdi Servizzi ta’ Reġistrazzjoni skont dan il-Ftehim.

“Reġistrazzjoni” tfisser il-jedd mogħti lir-Reġistrant biex juża l-Isem ta’ Dominju għal terminu limitat, li jista’ jiġġedded, mingħajr ma jkun hemm trasferiment ta’ proprjetà, u suġġett (1) għat-Termini u Kundizzjonijiet ġenerali tagħna u (2) kull dikjarazzjoni, statutorja jew xort’oħra, adottata minn istituzzjoni tal-Unjoni Ewropea fir-rigward tiegħu.

“Servizzi ta’ Reġistrazzjoni” ifisser is-servizzi ta’ reġistrazzjoni, tiġdid, aġġornament, trasferiment jew immaniġġjar ta’ Isem ta’ Dominju offruti lir-Reġistranti, u servizzi tekniċi oħra relatati ma’ Isem ta’ Dominji.

“Reġistru” (jew **“aħna”** jew **“ilna”**) tfisser EURid vzw (RPR Brussel – VAT BE 0864.240.405 li għandha l-uffiċċju rreġistrat tagħha f’Telecomlaan 9, 1831 Diegem, il-Belġju), il-manijer tar-reġistru tat-*Top Level Domain* tal-.eu u l-varjanti tiegħu fi scripts oħra mal-ħatra tal-Kummissjoni Ewropea.

“Regolamenti” jfissru r-Regolament (KE) Nru 733/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-kunsill tat-22 ta’ April 2002 dwar l-implimentazzjoni tal-Qasam tal-Ogħla Livell .eu; ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 874/2004, tat-28 ta’ April 2004 li jippreskrivi r-regoli tal-politika pubblika li jikkonċernaw l-implimentazzjoni u l-funzjonijiet tad-Dominju tal-Ogħla Livell .eu u l-prinċipji li jirregolaw ir-reġistrazzjoni; ir-Regolament (UE) 2019/517 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta’ Marzu 2019 dwar l-implimentazzjoni u l-funzjonament tal-isem ta’ dominju tal-ogħla livell .eu u li jemenda u jħassar ir-Regolament (KE) Nru 733/2002 u jħassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 874/2004, u kull regolament addizzjonali li jissostitwiti, jemenda jew ilesti tali regoli u prinċipji.

“Regoli” tfisser ir-Regolamenti u r-regoli u r-regolamenti kollha applikabbli għal .eu u l-varjanti tagħha fi scripts oħra fit-Tieni u fl-Ogħla Livell, il-Politika ta’ Reġistrazzjoni tal-Isem ta’ Dominju, it-

Termini u l-Kundizzjonijiet tar-Registrazzjoni tal-Isem ta' Dominju .eu, il-Politika WHOIS, ir-Regoli ADR u r-Regoli tal-ADR Supplementari, kif, fost regoli u/jew Regolamenti oħra, huma ppubblikati fuq is-sit tal-Internet tar-Registru (www.eurid.eu), il-Qorti tal-Arbitraġġ Ċeka (www.adr.eu), u ċ-Ċentru tal-Arbitraġġ u l-Medjazzjoni tal-WIPO (www.wipo.int). Dawn ir-Regoli jistipulaw id-drittijiet u l-obbligi tar-Registru, tar-Registratur u tar-Registrant fir-rigward ta' Isem ta' Dominju.

“(Dominju) tat-Tieni Livell” ifisser l-isem fit-tieni livell fil-ġerarkija tas-Sistema ta' Isem ta' Dominju (DNS) direttament taħt TLD, bħal “somedomain” f’“www.somedomain.eu”.

“(Dominju) tal-Ogħla Livell” jew **“TLD”** ifisser l-isem fil-quċcata tal-ġerarkija tad-DNS. It-TLD jirreferi għas-sekwenza ta' ittri wara l-aħħar punt ("."), bħal ".eu" f’“www.somedomain.eu”. Ir-Registru jikkontrolla liema Dominju tat-Tieni Livell huma permessi fit-TLD tal-.eu.

Artikolu 2. L-AKKREDITAZZJONI TIEGĦEK

2.1 Suġġett tal-ftehim

Skont dan il-Ftehim u suġġett għat-tlestija b'suċċess tiegħek tal-Proċess ta' Akkreditazzjoni, aħna hawnhekk nakkreditaw u nagħtuk il-jedd mhux esklussiv li toffri Servizzi ta' Registrazzjoni lil Registranti skont it-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim. Dan il-Ftehim ma jagħtik l-ebda dritt, setgħa jew awtorità biex topera jew timmaniġġja r-Registru. Bħala Kontrollur, aħna hawnhekk naħtruk bħala Proċessur bil-kompitu li tipproċessa ċerti kategoriji ta' *Data Personali* ta' Registranti. F'dan il-kuntest, inti għandek tipproċessa tali *Data Personali* unikament għall-finijiet tat-tweqqif tas-Servizzi ta' Registrazzjoni f'isem u skont l-istruzzjonijiet tagħna. Biex jiġi evitat kull dubju, xejn f'dan il-Ftehim ma jwaqqfek milli twettaq l-Ipproċessar Meħtieġ tar-Registratur skont il-Liġi Applikabbli dwar il-Protezzjoni tad-*Data*.

2.2 M'hemmx esklussività

Il-jeddijiet konċessi lilek skont dan il-Ftehim mhumiex esklussivi u aħna liberi li nakkreditaw Registraturi oħra skont id-diskrezzjoni tagħna biss.

2.3 Konformità mar-Regoli

Inti għandek tosserva dawn ir-Regoli u m'għandekx tikkoopera, irettament jew indirettament, ma' xi parti li tikser ir-Regoli, jew li tinstiga tali ksur. Inti għandek tinformana dwar kwalunkwe abbuż ta' dan it-tip fil-pront.

2.4 Appoġġ

Bħala Registratur Akkreditat, inti għandek tipprovdi Servizzi ta' Registrazzjoni u appoġġ xieraq lill-konsumaturi lir-Registranti f'mill-inqas waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Bħala parti essenzjali mill-appoġġ lill-konsumaturi, għandu jkollok sit tal-Internet operattiv, disponibbli f'kull ħin, fejn tippublika s-servizzi u d-dettalji ta' kuntatt tiegħek, u l-indirizz tal-posta elettronika distint u li jiffunzjona tiegħek.

Inti tigarantixxi li tagħmel disponibbli r-Regoli, it-termini u l-kundizzjonijiet tas-servizz tiegħek u l-prezzijiet tiegħek, u li se tipprovdi appoġġ lill-konsumaturi permezz tal-mezzi raġonevoli kollha inkluż mingħajr limitazzjoni bit-telefon u mezzi elettronici, fil-lingwi indikati fuq is-sit tal-Internet tiegħek, jew materjal kummerċjali rilevanti ieħor.

Aħna nipubblikaw ir-Registraturi Akkreditati attivi kollha fuq is-sit tal-Internet tagħna (www.eurid.eu), inklużi l-lingwi li bihom jipprovdu Servizzi ta' Registrazzjoni u appoġġ lill-konsumaturi, kif ukoll informazzjoni rilevanti oħra.

Jekk tonqos milli tipprovdi tali servizzi f'waħda jew aktar mill-lingwi indikati, nistgħu nneħħu lilek jew l-indikatur tal-lingwa xieraq mis-sit tal-Internet tagħna u tali nuqqas jikkostitwixxi ksur materjali ta' dan il-Ftehim.

2.5 Kompetenzi tekniċi

Inti tigarantixxi li għandek il-kompetenzi tekniċi meħtieġa biex tipprovdi s-Servizzi ta' Registrazzjoni bl-użu tas-sistemi awtomatizzati tagħna.

2.6 Użu tat-terminu “Registratur Akkreditat”

Wara li jitlesta b'suċċess il-Proċess ta' Akkreditazzjoni, inti tista' tuża t-terminu “Registratur Akkreditat ta' EURid” matul il-perjodu ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 3. REGISTRAZZJONI TA' ISEM TA' DOMAIN

Skont dan il-Ftehim, aħna se nirreġistraw u nagħtuk il-jedd li tuża l-Isem ta' Dominju li għalih tkun tlabt registrazzjoni jew tiġdid f'isem ir-Registrant. Il-jedd li tuża l-Isem ta' Dominju għandu jingħata biss jekk ir-Registrazzjoni tikkonforma mar-Regoli.

Artikolu 4. OBBLIGI TAR-REGISTRATUR

4.1 Obbligi ġenerali

Għandek tiżgura u tiddokumenta li kull Registrant li għalih tirreġistra Isem ta' Dominju aċċetta r-Regoli fis-seħħ fiż-żmien li tkun saret ir-Registrazzjoni u jikkonforma mar-rekwiziti kollha stabbiliti fir-Regoli, inkluż iżda mhux limitat għall-konferma mir-Registrant li, sa fejn jaf hu, it-talba għar-Registrazzjoni ta' Isem ta' Dominju saret b'rieda tajba u ma tiksirx il-jeddijiet ta' xi parti terza; u li

r-Registrant jissodisfa l-kriterji ta' eliġibilità kif definiti fir-Regoli.

Mal-ewwel talba tagħna u mingħajr dewmien mhux ġustifikat, għandek tipprovdi lna d-dokumenti li juru li r-Registrant jaċċetta, u jikkonforma, mar-Regoli. Jekk tonqos milli tissodisfa dawn ir-rekwiżiti, aħna nirriżervaw il-jedd li ntemmu r-Registrazzjoni u/jew dan il-Ftehim.

Inti għandek tinforma fil-ħin lil kull Registrant bl-informazzjoni kollha rilevanti u/jew li tista' tinfluwenza r-relazzjoni bejnna u bejn ir-Registrant.

Inti għandek tassigura li t-terminu ta' Registrazzjoni ta' Isem ta' Dominju, kif miftiehem mar-Registrant, dejjem jikkorrispondi mat-terminu awtorevoli ta' Registrazzjoni muri fid-*database* tar-registrazzjoni.

Inti għandek tassigura li d-*data* ta' registrazzjoni marbuta ma' Isem ta' Dominju sottomessa lilna u murija fil-WHOIS ibbażat fuq il-web, hija f'kull ħin id-*data* tar-Registrant, u mhux id-*data* tiegħek. L-indirizz tal-posta elettronika sottomess fl-informazzjoni ta' kuntatt tar-Registrant għandu jkun dak tar-Registrant biss u mhux dak tiegħek, sakemm ma tkunx tista' turi li r-Registrant espressament talab mod ieħor.

M'għandekx tirreġistra l-smijiet ta' Dominju mingħajr ma tingħata iSTRUZZJONI speċifika biex tagħmel dan mir-Registrant. Minkejja dak li ntqal hawn fuq, tista' tirreġistra numru limitat ta' l-smijiet ta' Dominju għall-użu tiegħek stess biss mingħajr ma tingħata iSTRUZZJONI speċifika biex tagħmel dan minn Registrant. Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, l-smijiet ta' Dominji rreġistrati b'*data* ta' registrazzjoni ta' Registranti li huma sostanzjalment simili jew li jkunu marbuta miegħek (eż. ikollhom l-istess numru tat-telefon jew indirizz tal-posta elettronika, ikollhom l-istess persuna ta' kuntatt bħall-kuntatt tekniku jew tal-fatturar tiegħek), ma jitqisux irreġistrati fuq iSTRUZZJONI tar-Registrant.

Għandek tassisti u tipprovdi l-kooperazzjoni sħiħa tiegħek kemm lir-Registrant kif ukoll lilna fir-rigward tas-Servizzi ta' Registrazzjoni.

Għandu jkollok is-sit tal-Internet operattiv tiegħek fejn tippubblika s-servizzi u d-dettalji ta' kuntatt tiegħek, u inti responsabbli għall-kontenut kollu ta' dan is-sit elettroniku.

4.2 Obbligi speċifiċi fir-rigward ta' attivitajiet ta' Pproċessar

Fir-rigward tas-Servizzi ta' Registrazzjoni u l-attivitajiet ta' Pproċessar li inti responsabbli għalihom bħala Proċessur f'isimna, inti għandek:

- iżżomm politika ta' privatezza ċara, konformi mal-Liġi Applikabbli dwar il-Protezzjoni tad-Data, u tgħarraf lil kull Registrant dwar dan;

- tinforma lil kull Registrant li d-Data Personali meħtieġa għall-għoti ta' Servizzi ta' Registrazzjoni tiġi żvelata lilna bħala Kontrollur, u tagħmel referenza għall-Politika ta' Privatezza tagħna fuq is-sit tal-Internet tagħna biex tinforma lir-Registrant dwar kif nipproċessaw id-Data Personali kollha li nircievu;
- tinformana fi żmien 48 siegħa wara li ssir taf bi Ksur ta' Data Personali, u tassistina bin-notifiki ta' ksur tad-data fir-rigward tad-Data Personali miġbura għas-Servizzi ta' Registrazzjoni deskritti f'dan il-Ftehim, fit-tweġġ ta' kwalunkwe valutazzjonijiet tal-impatt tal-protezzjoni tad-data, u konsultazzjonijiet minn qabel mal-awtoritajiet superviżorji li aħna obbligati nagħmlu, filwaqt li titqies l-informazzjoni disponibbli;
- tinformana u tassistina bis-sħiħ, fil-pront u mingħajr dewmien mhux ġustifikat, fit-talbiet tar-Registranti li jeżerċitaw il-jeddijiet individwali tagħhom (bħall-jedd għal aċċess, il-jedd għal rettifika, tħassir, restrizzjoni tal-ipproċessar, il-jedd għal portabilità tad-data, jew il-jedd li joġġezzjonaw għall-ipproċessar tad-Data Personali tagħhom), jew kull talba, ilment jew komunikazzjoni oħra marbuta mal-obbligi tagħna skont il-Liġi Applikabbli dwar il-Protezzjoni tad-Data;
- toħloq u żżomm dokumentazzjoni dwar l-attivitajiet ta' Pproċessar tiegħek f'isimna, id-dettalji tal-Proċessur (inti) u tal-Kontrollur (aħna), it-trasferimenti ta' Data Personali jekk applikabbli, u deskrizzjoni tal-miżuri tekniċi u organizzattivi li adottajt;
- tikkoopera bis-sħiħ u tagħmel disponibbli għalina, fuq talba tagħna, l-informazzjoni kollha meħtieġa biex turi konformità mal-Liġi Applikabbli dwar il-Protezzjoni tad-Data u l-obbligi taħt dan il-Ftehim;
- timplimenta l-miżuri meħtieġa biex tiproteġi Data Personali minn l-ipproċessar illegali jew mhux awtorizzat u l-miżuri meħtieġa kif meħtieġ mil-Liġi Applikabbli dwar il-Protezzjoni tad-Data;
- iżomm d-Data Personali kunfidenzjali għajr mal-impjegati, l-aġenti u s-sottokuntratturi tiegħek jew rappreżentanti oħra li huma involuti fl-ipproċessar ta' Data Personali u li:
 - ġew infurmati dwar in-natura kunfidenzjali tad-Data Personali u l-miżuri ta' sigurtà meħtieġa;
 - rċevew taħriġ xieraq fir-rigward tal-Liġi Applikabbli dwar il-Protezzjoni tad-Data;
 - huma sugġetti għall-awtentifikazzjoni tal-utent u l-proċessi ta' registrazzjoni meta jaċċessaw id-Data Personali; u
 - huma sogġetti għal obbligi kuntrattwali ta' kunfidenzjalità u protezzjoni tad-data.
- tillimita l-aċċess għad-Data Personali unikament għal dawk il-persuni li għandhom bżonn ikunu mgħarrfa, biex jgħinuk twettaq l-attivitajiet ta' pproċessar f'isimna.
- Fuq talba, tipprovdi rapport għas-sena kalendarja li għaddiet dwar: a) l-Attivitajiet ta' Pproċessar tiegħek; b) il-logs relatati mal-aċċess għad-Data Personali; u c) Ksur ta' Data

Personali.

Dan t'hawn fuq ma jilliberakx milli tikkonforma mal-Liġi Applikabbli dwar il-Protezzjoni tad-Data fir-rigward tal-attivitajiet tal-Ipproċessar Meħtieġ tar-Registratur.

Jekk m'intix (jew ma tibqax) stabbilit/a fiż-Żona Ekonomika Ewropea jew f'pajjiż li huwa meqjus mill-Kummissjoni Ewropea li jipprovdi livell adegwat ta' protezzjoni tad-Data Personali skont il-leġislazzjoni Ewropea dwar il-protezzjoni tad-data, inti għandek timplimenta kwalunkwe u kull miżura meħtieġa biex jippermettu t-trasferiment skont il-Liġi Applikabbli dwar il-Protezzjoni tad-Data.

Artikolu 5. MIŻATI U ĦLAS

Bħala parti mill-Proċess ta' Akkreditazzjoni, għandek tagħmel ħlas bil-quddiem ta' mill-inqas EUR 2500 (elfejn u ħames mitt Euro), li jeskludi kwalunkwe miżati bankarji jew ta' trasferiment.

Għandek tħallas il-miżata applikabbli għat-tranzazzjonijiet pagabbli kollha (bħar-Registrazzjoni, tiġdid, estensjoni tat-terminu, riattivazzjoni u trasferiment) għal kull Isem ta' Dominju f'isem kwalunkwe Registrant.

Aħna se noħorġu fatturi ta' kull xahar u nnaqqsu t-tranzazzjonijiet pagabbli għal kull Isem ta' Dominju minn dan l-ammont. It-tariffi għat-tranzazzjonijiet pagabbli kollha ġew stabbiliti u jistgħu jinstabu fuq <https://link.eurid.eu/fees> u <https://registry.eu>.

Aħna nirriżervaw id-dritt li nemendaw il-miżati għal tranzazzjonijiet pagabbli f'kull ħin billi ninfurmawk permezz tal-indirizz tal-posta elettronika li tajtna mhux aktar tard minn tletin (30) jum qabel ma l-miżati emendati jidhlu fis-seħħ. M'aħniex responsabbli li nħallsu xi interessi lilek fir-rigward tal-ħlas bil-quddiem.

Ismijiet ta' Dominji li ma jithassrux qabel id-data ta' skadenza jiġu awtomatikament imġedda u l-miżati korrispondenti jitnaqqsu awtomatikament mill-kont tiegħek.

F'każ ta' trasferiment ta' Isem ta' Dominju, il-miżata applikabbli għat-tali trasferiment se titnaqqas awtomatikament mill-kont tar-Registratur li jitlob it-trasferiment malli t-trasferiment isir effettiv. Aħna ma nagħtu rifużjoni tal-ebda miżata mħallsa mir-Registratur li jkun qiegħed jittrasferixxi, la kollha u lanqas parti minnha.

Int għandek tħallas il-fatturi tagħna fi żmien tletin (30) jum mid-data tal-fattura. Aħna napplikaw penali u interessi għal ħlasijiet tard mingħajr avviż. Il-penali huma kkalkulati bħala 10% tal-ammont dovut (b'minimu ta' 250 EUR) u l-ammont dovut iġorr interessi b'rata ta' 1% fix-xahar ikkalkulat għal kull xahar li jkun beda. Dan ma jaffettwax rimedji oħra f'dan il-Ftehim.

Ladarba tkun Registratur Akkreditat għal mill-inqas sentejn (2) konsekuttivi, tista' tagħmel mandat ta' debitu dirett taż-Zona Unika ta' Pagamenti bl-Euro (SEPA), sakemm ikollok kont bankarju Ewropew u tkun irregistrat fis-SEPA. Mal-iffirmar ta' mandat tas-SEPA, aħna niddebitaw mill-kont bankarju tiegħek l-ammont stabbilit fil-fatturi ta' kull xahar għal tranżazzjonijiet pagabbli u nnaqqsu minn kwalunkwe fattura futura l-bilanċ fuq kwalunkwe ammont imħallas minn qabel li jkun għadu disponibbli fuq il-kont tiegħek wara li dan il-mandat jidhol fis-seħħ.

Artikolu 6. DISPOSIZZJONIJIET TEKNIĊI

6.1 Il-Proċedura ta' Reġistrazzjoni

Il-proċedura ta' Reġistrazzjoni hija awtomatizzata kompletament, u inti għandek timxi mal-proċeduri tas-Servizzi ta' Reġistrazzjoni żviluppatti minna. Dawn il-proċeduri huma dettaljati aktar fuq <https://registry.eu>.

Aħna nirriżervaw id-dritt li nemendaw il-proċedura ta' Reġistrazzjoni f'kull ħin billi ninfurmawk (permezz tal-indirizz tal-posta elettronika li tajtna) mhux aktar tard minn tletin (30) jum qabel ma l-proċedura ta' Reġistrazzjoni emendata ssir effettiva sa fejn ikun fattibbli. Fl-istess ħin, nipprovdlek kwalunkwe informazzjoni teknika meħtieġa għall-implimentazzjoni xierqa tiegħek.

6.2 Aċċess għal u użu tas-sistemi tagħna

Inti għandek taċċessa u tuża s-sistemi tagħna *in bona fede* u b'tali mod li jikkonforma, kemm funzjonalment kif ukoll teknikament, mal-manwali tal-utent tagħna ppubblikati fuq <https://registry.eu> jew magħmula disponibbli għalik bi kwalunkwe mezz ieħor. M'għandekx tgħabbi n-netwerk tagħna żżejjed jew tfixkilna milli nipprovdu s-servizzi tagħna. M'għandekx taġixxi b'xi mod li jista' jkun ta' theddida għall-istabbiltà tal-Internet. Jekk tikser xi wieħed minn dawn l-obbligi, aħna nirriżervaw id-dritt li ntemmu dan il-Ftehim b'effett immedjat.

Inti għandek tinformana minnufih jekk issir taf b'xi funzjonament ħażin jew kompromess tas-sistemi tekniċi tagħna, u tagħtina kwalunkwe materjal ta' appoġġ li jista' jgħinna fid-dijanjozi u, jekk ikun xieraq, jgħinna nikkoreġu jew intejbu tali ħsara teknika. Kwalunkwe ħsara bħal din titqies bħala informazzjoni kunfidenzjali u m'għandhiex tiġi żvelata pubblikament mingħajr il-kunsens bil-miktub tagħna minn qabel.

Artikolu 7. TRASFERIMENT

Inti tirrikonoxxi li r-Registrant għandu d-dritt li jittrasferixxi l-Isem ta' Dominju lil Registrant ġdid u/jew lil Registratur Akkreditat ieħor u li trasferiment bħal dan ikun imwettaq skont ir-Regoli. Billi ssegwi l-proċeduri stabbiliti fir-Regoli, inti tirrikonoxxi u tiggarrantixxi l-validità tat-trasferiment tal-Isem ta' Dominju. Int għandek tikkoopera mal-partijiet involuti kollha matul il-fażijiet varji tal-proċess ta' trasferiment.

Jekk ma tikkonformax ma' dawn l-obbligi, aħna nirriżervaw id-dritt li nwettqu t-trasferiment u ma nistgħux ninżammu responsabbli f'każ li nagħmlu dan.

Artikolu 8. TUL TA' ŻMIEN

Dan il-Ftehim huwa konkluż għal perjodu ta' sena (1) li tibda mid-data tal-Akkreditazzjoni.

Fl-aħħar ta' dan it-terminu inizjali ta' sena (1), dan il-Ftehim jiġi awtomatikament estiż għal termini konsekuttivi ta' sena (1), sakemm xi waħda mill-partijiet ma tinformax lill-parti l-oħra bil-miktub li ma tridx testendi dan il-Ftehim mhux aktar tard minn tliet (3) xhur qabel it-tmiem tat-terminu inizjali jew ta' kwalunkwe terminu konsekuttiv, jew sakemm ma jiġix itterminat kif stabbilit hawn taħt.

Artikolu 9. TERMINAZZJONI TAL-FTEHIM

9.1 Terminazzjoni tal-mandat tagħna

Dan il-Ftehim jintemm minnufih jekk, għal kwalunkwe raġuni, ma nkunux aktar f'pożizzjoni li nirreġistraw Ismijiet ta' Dominji. Aħna niċħdu kull responsabbiltà għal danni li jirriżultaw minn tali terminazzjoni, sakemm it-terminazzjoni ma tkunx seħħet minħabba negligenza serja jew frodi min-naħa tagħna.

Ladarba nsiru nafu dwar xi terminazzjoni tal-mandat tagħna, aħna nagħmlu mill-aħjar tagħna biex niffacilitaw il-kontinwazzjoni jew it-trasferiment ta' dan il-Ftehim fid-data tat-terminazzjoni jew qabel, u biex niksbu perjodu ta' notifika qabel it-tmiem tal-mandat tagħna.

9.2 Ksur tal-kuntratt

Jekk tikser xi termini ta' dan il-Ftehim, aħna ninfurmawk kemm permezz tal-indirizz tal-posta elettronika li tajtna kif ukoll permezz ta' ittra registrata biex inħeġġuk twaqqaf tali ksur. Aħna nirriżervaw id-dritt li ntemmu dan il-Ftehim mingħajr avviż ieħor u bla ebda kumpens dovut jekk ma tirrispondix jew ma twaqqafx il-ksur tal-Ftehim fi żmien raġonevoli.

9.3 Falliment jew likwidazzjoni

Dan il-Ftehim jintemm minnufih mingħajr ma jkun dovut ebda kumpens jekk tfalli, jekk tapplika għall-kompożizzjoni ġudizzjarja, jew f'każ ta' likwidazzjoni tan-negozju tiegħek.

Artikolu 10. KONSEGWENZI TA' TERMINAZZJONI

Mat-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim, inti tħallas immedjatament kwalunkwe miżata pendenti li kienu dovuti qabel it-terminazzjoni, u l-kont tar-Registratur tiegħek jintemm. L-Ismijiet ta' Dominji kollha fil-portafoll tiegħek jiġu trasferiti lil Registratur Akkreditat wieħed jew aktar. Jekk ikun applikabbli, aħna nroddulek lura kwalunkwe bilanċ li jifdal fil-kont tiegħek.

Mat-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim, inti għandek tirritorna u/jew tħassar u/jew tanonimizza d-Data Personali (kemm dik primarja kif ukoll *backup*) ipproċessata bħala parti mis-Servizzi ta' Registrazzjoni taħt dan il-Ftehim, sakemm il-ligi tal-UE jew ta' Stat Membru tal-UE ma tkunx teħtieġ il-ħażna ta' Data Personali, mingħajr preġudizzju għall-jeddijiet u l-obbligi tiegħek stess fir-rigward tad-Data Personali koperta mill-lproċessar Meħtieġ tar-Registratur. Inti għandek tiċċertifika li għamilt dan fi żmien xahar (1) mit-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim. Il-klawżoli li jirregolaw l-lproċessar ta' Data Personali jibqgħu jeżistu wara t-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim, u jibqgħu fis-seħħ sakemm id-Data Personali kollha pproċessata unikament għan-nom tagħna taħt dan il-Ftehim tkun ġiet irritornata u/jew imħassra u/jew anonimizzata.

Mat-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim, inti għandek twaqqaf l-użu tat-terminu Registratur Akkreditat tal-EURid, tal-isem tagħna, u tal-logo(s) tagħna.

Artikolu 11. ASSENJAZZJONI TA' JEDDIJET U ATTIVITAJIET TA' SOTTOPROCESSAR

Ma tistax tassenja l-jeddijiet u l-obbligi tiegħek taħt dan il-Ftehim lil Registratur Akkreditat ieħor mingħajr il-kunsens bil-miktub minn qabel tagħna.

Tista' tawtorizza lil parti terza biex tissottokuntratta xi waħda mill-attivitajiet ta' Proċessar meħtieġa għas-Servizzi ta' Registrazzjoni skont dan il-Ftehim sakemm inti tinformana bil-miktub minn qabel. Is-sottoproċessur huwa soġġett għall-istess rekwiżiti kuntrattwali ta' protezzjoni tad-data rilevanti għall-attivitajiet ta' proċessar ta' Data Personali bħal dawk applikabbli għalik taħt dan il-Ftehim, u inti tibqa' kompletament responsabbli għal kwalunkwe nuqqas tas-sottoproċessur tiegħek.

Artikolu 12. INDEMNIFIKAZZJONI

Inti tindennizzana kontra kwalunkwe pretensjoni għal danni fi jew barra mill-qorti magħmula minn Registranti jew partijiet terzi kontra tagħna għall-prodotti u s-servizzi offruti, inklużi iżda mhux limitati għal pretensjonijiet relatati mal-ksur ta' dan il-Ftehim min-naħa tiegħek; pretensjonijiet relatati mas-Servizzi ta' Registrazzjoni; pretensjonijiet relatati mat-terminazzjoni tal-mandat tagħna; pretensjonijiet ta' partijiet terzi għal drittijiet fuq l-isem ta' Dominju; pretensjonijiet relatati ma' difetti jew nuqqasijiet tekniċi; u pretensjonijiet minħabba ksur tal-Ligi Applikabbli dwar il-

Protezzjoni tad-Data attribwit lilek jew lil kwalunkwe wiehed mis-sottoproċessuri tiegħek fil-kuntest ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 13. MIXXELLANJI

Il-verżjoni bil-lingwa Ingliża ta' dan il-Ftehim hija l-verżjoni awtorevoli f'kull aspett u tipprevali f'każ ta' kwalunkwe inkonsistenzi ma' kwalunkwe verżjoni tradotta.

Dan il-Ftehim huwa suġġett għal-liġi Belġjana. Kull tilwim relatat għandu jkun suġġett għall-ġurisdizzjoni esklussiva tal-qrati ta' Brussell.

Kwalunkwe emenda għal dan il-Ftehim jew għar-Regoli tiġi kkomunikata lilek (permezz tal-indirizz elettroniku li tajtna) u ssir awtomatikament effettiva tletin (30) jum wara n-notifika. Jekk ma nirċievux iċ-ċaħda tiegħek tat-termini emendati permezz ta' email jew ittra rreġistrata fi żmien tletin (30) jum wara tali notifika, inti titqies li aċċettajt it-termini emendati.

Dan il-Ftehim ma jbidilx l-istatus ta' xi jeddijiet ta' proprjetà intellettuali tal-partijiet ikkonċernati (b'mod partikolari iżda mhux limitat għat-trasferiment minn kwalunkwe parti tal-pussess jew liċenzji tal-jeddijiet ta' proprjetà intellettuali rispettivi tagħha).

Dan il-Ftehim ma jagħtikx il-jedd li tuża l-isem jew il-*logo(s)* tagħna mingħajr il-permess bil-miktub tagħna minn qabel. Kull użu bħal dan tal-isem jew il-*logo(s)* tagħna huwa suġġett għall-istruzzjonijiet u l-linji gwida tagħna.